



e 4. Okt. 2007 13:57 0471 AUT. PROV. BZ LANDESHAUPTMANN GOV BZ
An: Saurer 0471 294666

Nr. 5063 S. 1/4 0471 04

- Dr. Pinter - AM

Repubblica Italia

Commissariato del Governo



Republik Italien

Regierungskommissariat

per la Provincia di Bolzano

für die Provinz Bozen

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO SÜDTIROL

Protokoll-
datum
date di
protocollo

04 -10- 2007

l'anzelt
ora

Prot. N. 023471

Protokollnummer:
numero di protocollo:

Bolzano, 28 settembre
Divisione Gab.
Risposta a nota
Allegati

Bozen, am 28. September
Abteilung Kab.
Bezug
Belegen

LR Girelli - Sama
Rusner
2007
Prot.-Nr. 023471

OGGETTO: Organizzazione sindacale COBAS -
COMITATI DI BASE DELLA SCUOLA
- Proclamazione dello sciopero nazionale
di "tutto il personale della Scuola,
docente, dirigente ed ATA" di ogni ordine
e grado, in Italia e all'Estero", per l'intera
giornata del 9 novembre 2007.

BETRIFFT: COBAS - BASISKOMITEES DER
SCHULE - Ausruf eines ganztägigen
Streiks auf gesamtstaatlicher Ebene des
gesamten Personals der Schule,
Lehrkräfte, Leitende Bedienstete und
Verwaltungspersonal aller Schul-
richtungen und Schulstufen in Italien und
im Ausland" am 9. November 2007.

fax - Dr. Pernstich
fax - Dr. Höllnigle

fax - Dr. Driegel
Via fax
fax - RD

04/10/07

Al Signor Presidente
della Provincia Autonoma 39100 BOLZANO

An den Herrn Präsidenten der
Autonomen Provinz 39100 BOZEN

Al Signor Presidente
del Consorzio dei Comuni 39100 BOLZANO

And den Herrn Präsidenten
des Gemeindenverbandes 39100 BOZEN

Si trasmette, per opportuna informazione, copia
della circolare della Presidenza del Consiglio dei
Ministri - Dipartimento Funzione Pubblica - n.
DFP/0036636-20/09/2007-1.2.2.3.5 del 28
settembre 2007, concernente l'oggetto.

Il Signor Presidente della Provincia Autonoma è
pregato di diramare apposita comunicazione al
Sovrintendente ed agli Intendenti Scolastici.

Il Signor Presidente del Consorzio dei Comuni è
pregato di fare analoga comunicazione ai Signori
Sindaci dei Comuni della provincia.

Si prega, inoltre, di voler scrupolosamente
vigilare affinché il predetto sciopero venga
esercitato in conformità con le disposizioni
dettate dalla L. 146/90 e successive modificazioni
ed integrazioni, nonché degli accordi sindacali del
pubblico impiego.

Si rammenta in proposito che, al fine di
garantire i diritti costituzionalmente tutelati,
durante la giornata di sciopero dovranno essere

Anbei erhalten Sie eine Abschrift des
Rundschreibens des Ministerratspräsidiums -
Abteilung Öffentliches Verwaltungswesen - Nr.
DFP/0036636-20/09/2007-1.2.2.3.5 vom 28
September 2007, zu dem im Betreff angeführten
Streik.

Der Herr Landeshauptmann wird gebeten,
entsprechende Meldung an den Hauptschul-
amtsleiter und an die Schulamtsleiter weiterzuleiten.

Der Präsident des Gemeindenverbandes wird
ersucht, entsprechende Mitteilung an die Herren
Bürgermeister der Gemeinden der Provinz
ergehen zu lassen.

Die angeschriebenen Behördenvertreter werden
zur gewissenhaften Kontrolle aufgefordert, damit
der Streik in voller Beachtung der mit Gesetz Nr.
146/90 i.G.F. auferlegten Bestimmungen und der
gewerkschaftlichen Abkommen für den
öffentlichen Dienst ausgetragen wird.

Dazu wird in Erinnerung gerufen, dass zwecks
Gewährleistung der von der Verfassung
gesicherten Personenrechte, während des Streiks



Repubblica Italiana
*Commissariato del Governo
per la Provincia di Bolzano*

Republik Italien
*Regierungskommissariat
für die Provinz Bozen*

-2-

assicurati dalle Istituzioni scolastiche i servizi pubblici essenziali previsti dalla disciplina sopra richiamata.

von den jeweiligen Schuleinrichtungen jene wesentlichen Dienste garantiert werden müssen, die von den besagten Gesetzesbestimmungen und Vereinbarungen vorgesehen sind.

Si gradirà ricevere notizia di ogni eventuale fatto di rilievo relativamente all'applicazione della Legge 146/90 nonché della Legge 83/2000.

Es wird um Mitteilung über jedes nennenswerte Ereignis im Hinblick auf die Anwendung von Gesetz Nr. 146/90 bzw. Gesetz Nr. 83/2000 gebeten.

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - i.A. DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS
IL CAPO DI GABINETTO - DER KABINETTSCHEF

(De Catlini).

28/09/2007 11:03 06-58997064

PAG 112/03



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO DELLA FUNZIONE PUBBLICA

"Ufficio per le relazioni sindacali delle pubbliche amministrazioni"
"Servizio per la rappresentatività sindacale e gli scioperi"

Al Commissario di Governo nella Provincia
di Bolzano - fax 0471294666

Alla Commissione di Garanzia per
l'attuazione della legge nei servizi
pubblici essenziali
Roma - fax 0685986095

e.p.c

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri
- Dip. per il Coordinamento Amm.vo
fax 0667796623
- Segretariato Generale
fax 066795807
- Dip. Affari Giuridici e Leg. Islativi
fax 066784953
Roma

TELEFAX

L'Organizzazione sindacale COBAS - COMITATI DI BASE DELLA SCUOLA ha comunicato, con telefax del 20 settembre 2007, indirizzato anche al Ministero della Pubblica Istruzione, già trasmesso alla Commissione di Garanzia ed al Dipartimento per il Coordinamento Amministrativo della Presidenza del Consiglio dei Ministri, con telefax n. DFP-0035733-20/09/2007-1.2,2 3.5, la proclamazione dello sciopero nazionale di "tutto il personale della Scuola, docenti, dirigente ed ATA" di ogni ordine e grado, in Italia e all'Estero", per l'intera giornata del 9 novembre 2007.

Lo sciopero riferito interessa i servizi pubblici essenziali individuati dall'articolo 1 della legge 12 giugno 1990, n. 146 e successive modificazioni ed integrazioni e dalle norme pattizie definite ai sensi dell'articolo 2 della citata legge n. 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni.

Premesso che il personale interessato è tenuto ad esercitare il diritto di sciopero in osservanza delle regole e delle procedure fissate dalla richiamata normativa e che l'applicazione della medesima normativa rientra nell'esercizio delle specifiche attribuzioni, competenze e responsabilità delle singole Amministrazioni, il Ministero della Pubblica Istruzione è pregato

29/09/2007 11:03 06-68997064

PAG 113/02



Presidenza del Consiglio dei Ministri

DIPARTIMENTO DELLA FUNZIONE PUBBLICA

"Ufficio per le relazioni sindacali delle pubbliche amministrazioni"

"Servizio per la rappresentatività sindacale e gli scioperi"

di avviare la procedura relativa alla comunicazione dello sciopero all'utenza, con le modalità previste dall'articolo 2, comma 6, della legge n. 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni ed, inoltre, al fine di garantire i diritti costituzionalmente tutelati, di attivare le procedure necessarie ad assicurare, nel corso dello sciopero, l'erogazione delle prestazioni indispensabili come individuate dalla disciplina sopra richiamata.

La stessa Amministrazione è, altresì, invitata a vigilare per la scrupolosa osservanza della più volte menzionata normativa e a procedere, ai sensi dell'articolo 5 della predetta legge n. 146/90 e successive modificazioni ed integrazioni, alla rilevazione delle adesioni allo sciopero riferito, nonché alla riduzione delle retribuzioni in corrispondenza della durata dell'astensione dal servizio, anche parziale, comunicandone i dati alla Commissione di Garanzia ed a questa Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica, entro le ore 13.00 della giornata fissata per lo sciopero o della giornata lavorativa immediatamente successiva per i casi di turnazione o di durata dello sciopero superiore alle 24 ore. La comunicazione per il Dipartimento della Funzione Pubblica va effettuata tramite uno dei seguenti numeri di telefax: 0668997205, 0668997064, 0668997418, 0668997360, o a mezzo posta elettronica al seguente indirizzo: "datiadesionescioperi@funzionepubblica.it".

La comunicazione in parola dovrà, pertanto, contenere i seguenti dati:

- a) numero dipendenti assegnati;
- b) numero assenti per sciopero (pur se negativo), con l'esclusione, quindi, dei nominativi dei dipendenti aderenti allo sciopero;
- c) numero assenti per altri motivi;
- d) ammontare delle somme relative alla riduzione delle retribuzioni, calcolate anche in via presuntiva, salvo successiva definitiva precisazione.

Si sottolinea che non debbono essere inviati i nominativi degli aderenti allo sciopero.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO

Eugenio Galfazzi

Lg/07Scuoladocenteditirigenteata:obasnov09